

COMBI 180 VA / 200 VA

(1188080 - 1188082 - 1188085)

I

SEGATRICE

Manuale di uso, manutenzione e ricambi

F

SCIE

Manuel utilisation entretien pieces de rechange

GB

SAWING MACHINE

Operating, maintenance, spare parts manual

D

SÄGEMASCHINE

Handbuch für Bedienung, Wartung und Ersatzteile

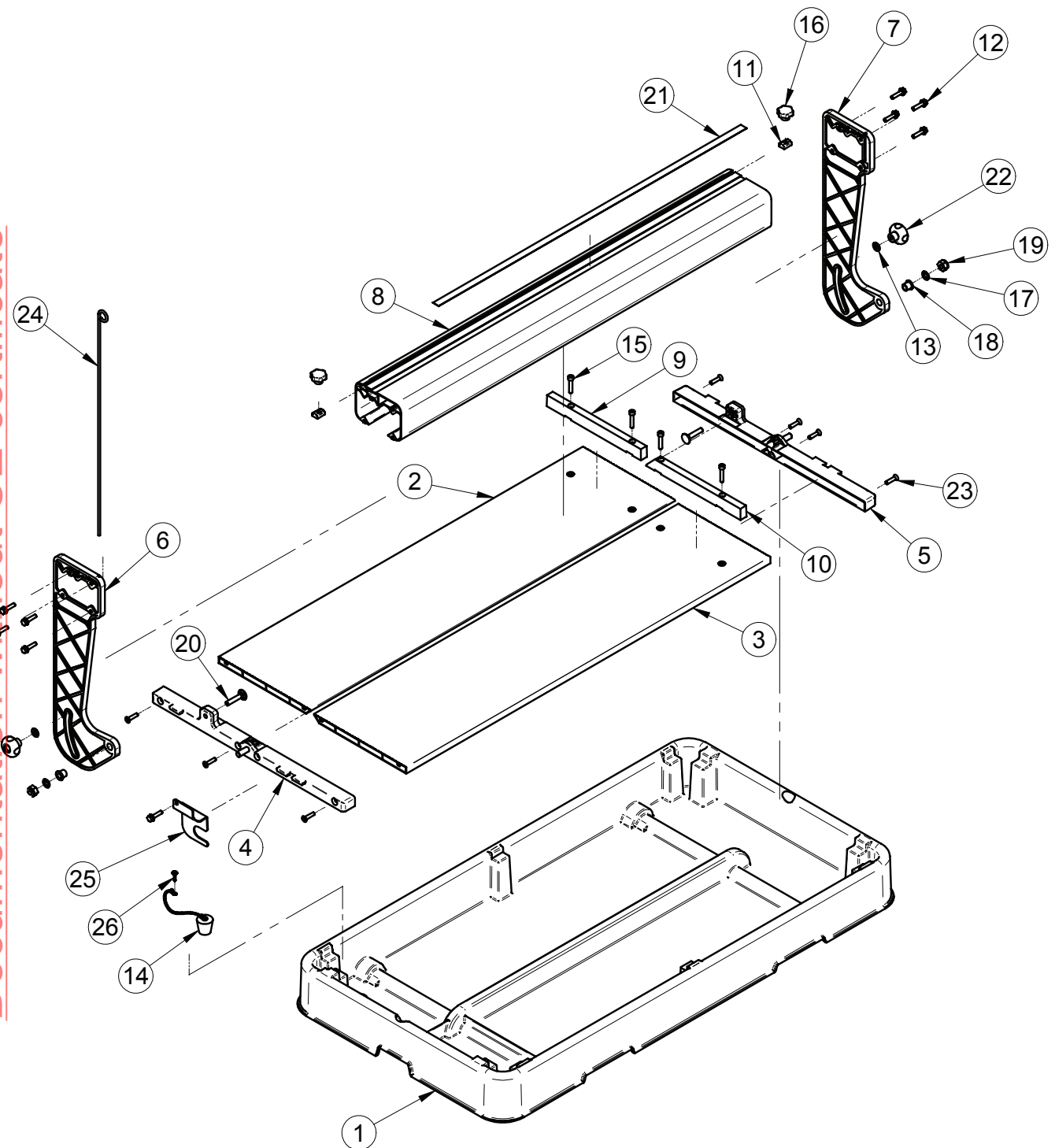
E

TRONZADORA

Manual de uso, mantenimiento y recambios

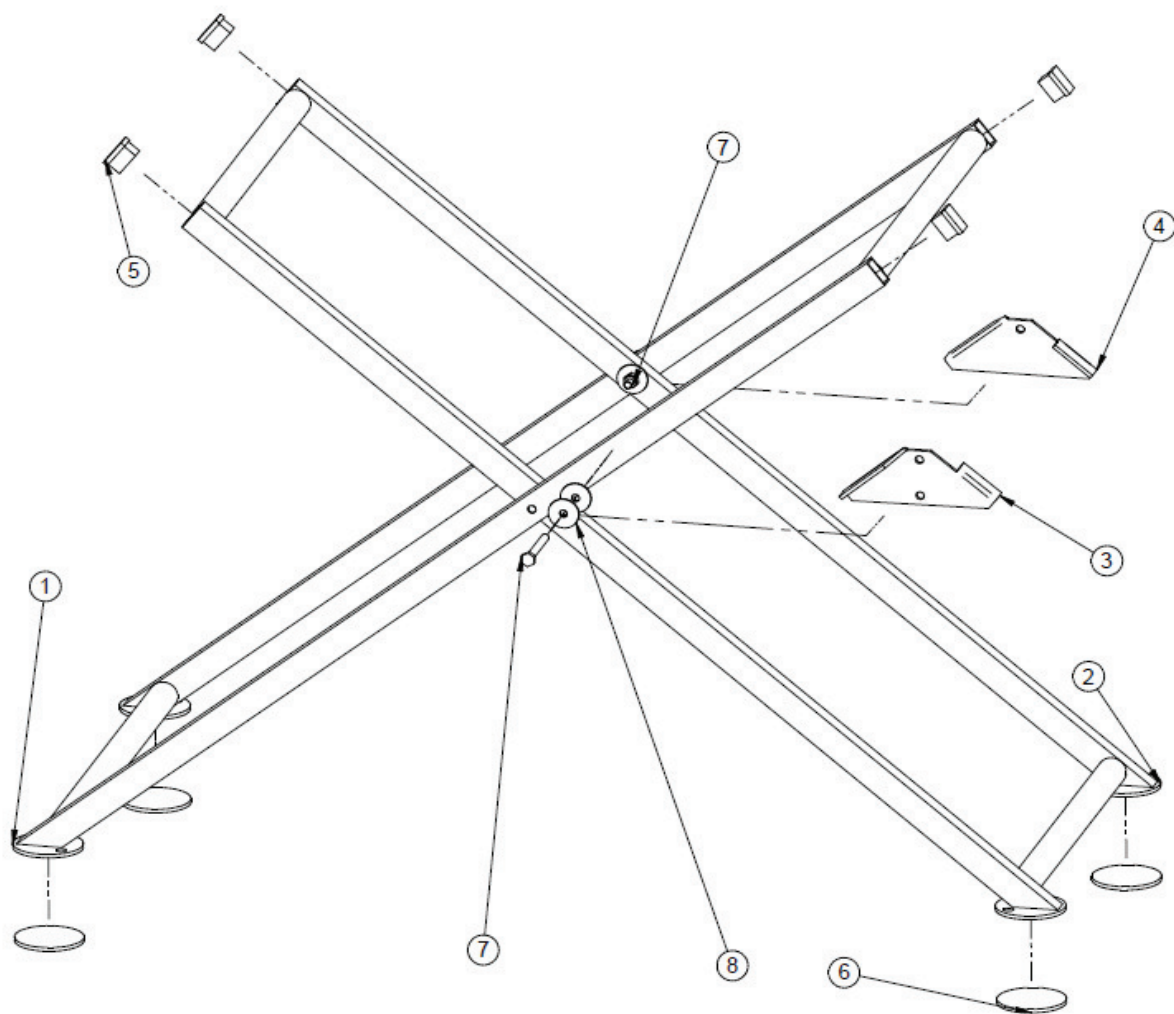


3226089 R11 - 2017/11

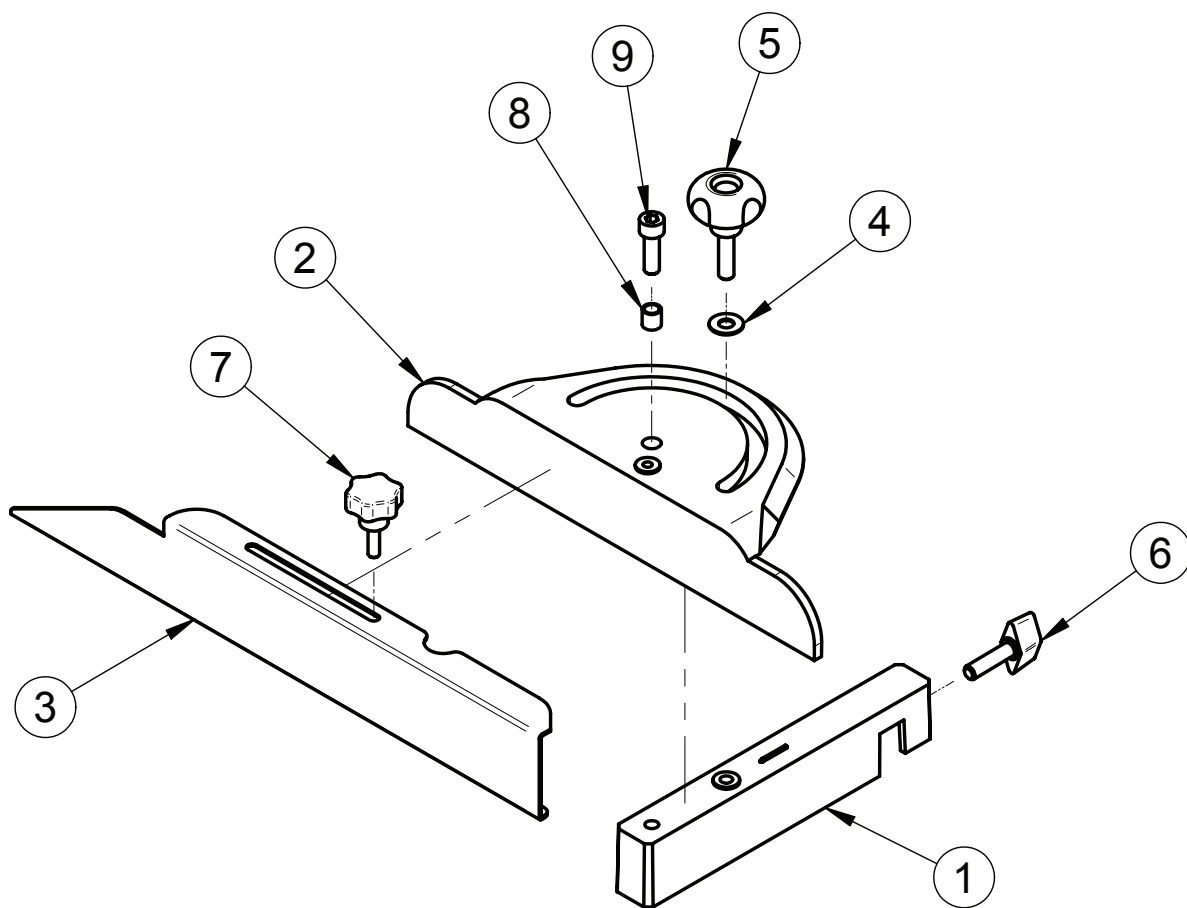




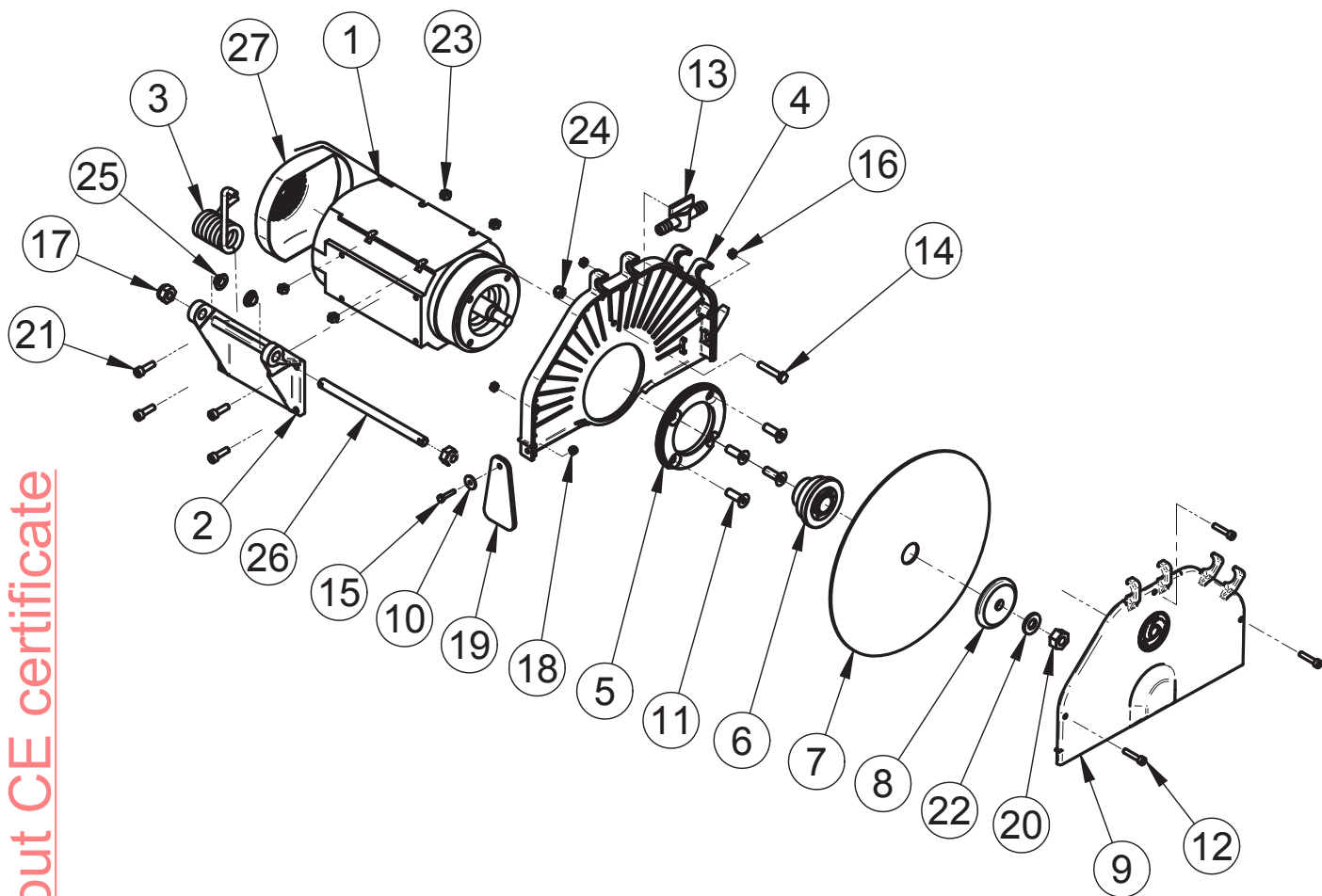
TAV. 1 - STRUTTURA MACCHINA - STRUCTURE MACHINE - MACHINE STRUCTURE - MASCHINENAUFBAU - ESTRUCTURA DE LA MAQUINA							
RIF.	COD.	I	F	GB	D	E	NOTE
1	3226287	VASCA	CUVE	TANK	BECKEN	RECIPIENTE	
2	3226063	PIANO DX	PLATEAU DROIT	R.H. SURFACE	RECHTE ARBEITSFLÄCHE	SUPERFICIE DCHA.	
3	3226264	PIANO SX	PLATEAU GAUCHE	L.H. SURFACE	LINKE ARBEITSFLÄCHE	SUPERFICIE IZQ	
4	3226067	FIANCATA POSTERIORE	CÔTÉ POSTÉRIEUR	REAR SIDE	HINTERE SEITE	PANEL TRASERO	
5	3226068	FIANCATA ANTERIORE	CÔTÉ ANTÉRIEUR	FRONT SIDE	VORDERE SEITE	PANEL DELANTERO	
6	3226013	BRACCIO POSTERIORE	BRAS ARRIÈRE	REAR ARM	HINTERER ARM	BRAZO POSTERIOR	
7	3226007	BRACCIO ANTERIORE	BRAS AVANT	FRONT ARM	VORDERER ARM	BRAZO ANTERIOR	
8	3226061	GUIDA SCORRIMENTO	COULISSE	SLIDEWAY	GLEITFÜHRUNG	GUÍA DE DESLIZAMIENTO	
9	3226071	BATTUTA DESTRA	BUTÉE DROITE	RIGHT FENCE	RECHTER ANSCHLAG	TOPE DERECHO	
10	3226072	BATTUTA SINISTRA	BUTÉE GAUCHE	LEFT FENCE	LINKER ANSCHLAG	TOPE IZQUIERDO	
11	3210071	DADO A T	ÉCROU EN T	T-NUT	T-MUTTER	TUERCA CON FORMA DE "T"	
12	3226705	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	TEFR 6X35
13	3210576	RONDELLA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSCHIEBE	ARANDELA	D.8,4X17X1,5
14	2235428	TAPPO	BOUCHON	CAP	STOPFEN	TAPÓN	
15	2222545	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	TCEI 5931 M6X30
16	3204865	POMELLO	POIGNEE	KNOB	KNOPS	POMO	M6
17	3226087	RONDELLA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSCHIEBE	ARANDELA	D.10,5X17X1,5
18	3226088	BOCCOLA	DOUILLE	BUSHING	BUCHSE	ANILLO	
19	2223920	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA	7474 M10
20	3226747	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	TTDE 5732 8X40
21	3210069	STRISCIA MILLIMETRATA	BANDE MILLIMÉTRÉE	MILLIMETRED STRIP	MILLIMETERLEISTE	CINTA MILIMETRADA	
22	2284866	POMELLO	POIGNEE	KNOB	KNOPS	POMO	M8
23	2222584	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	TSPEI 5933 M6X25
24	3210070	ASTA	TIGE	ROD	STAB	VARILLA	
25	3226082	STAFFA	BRIDE	BRACKET	BÜGEL	ABRAZADERA	
26	2222449	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	TC 6954 3.5X19



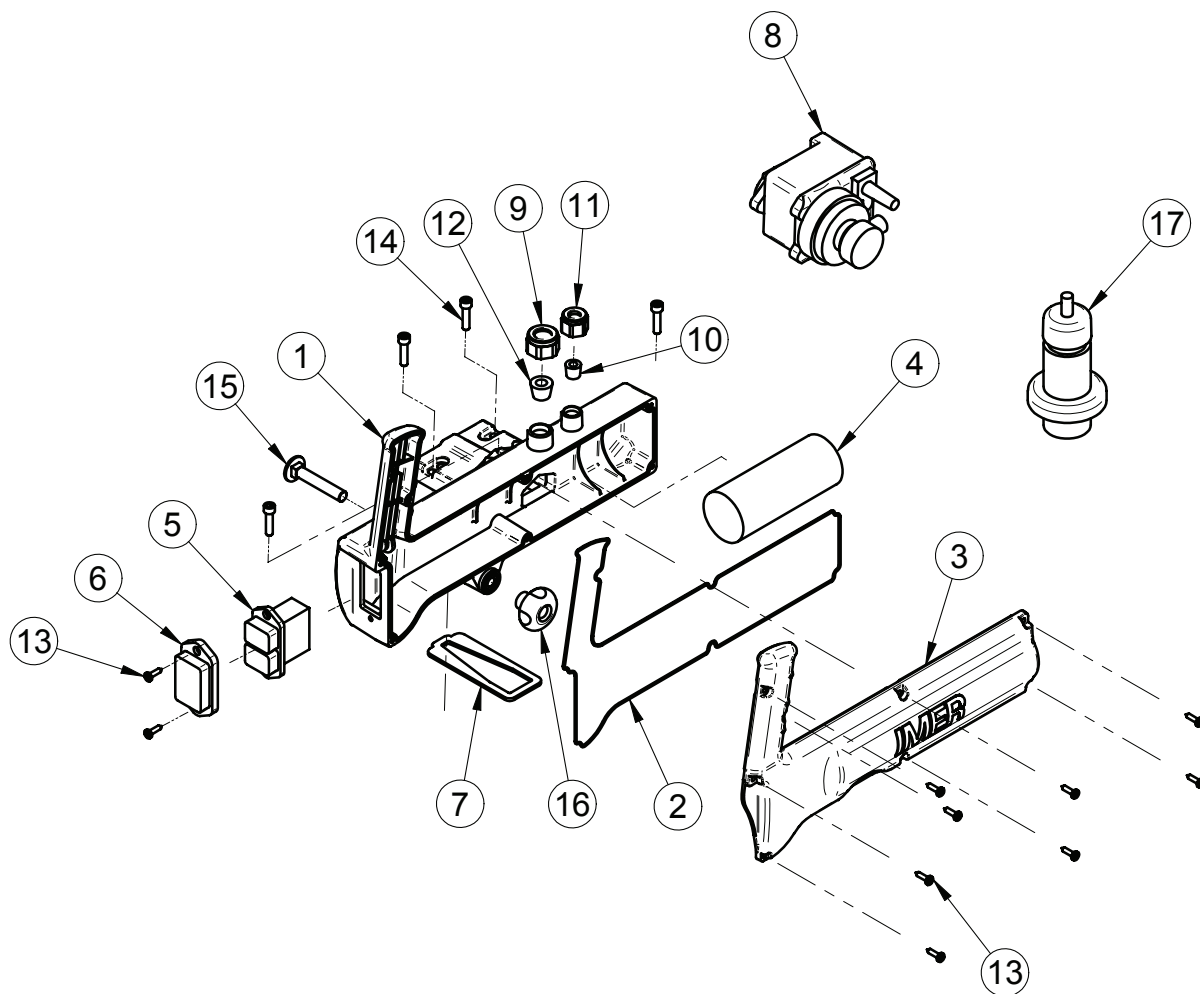
3234745		TAV. 2 - TELAIO COMPLETO - CHÂSSIS COMPLET - COMPLETE FRAME - KOMPLETTER RHAMEN - BASTIDOR COMPLETO					
RIF.	COD.	I	F	GB	D	E	NOTE
1	3234746	CAVALLETTO ESTERNO	CHAVALET EXTERNE	OUTER STAND	AUSSEN STÄNDER	CABALLETE EXTERNO	
2	3234748	CAVALLETTO INTERNO	CHAVALET INTERNE	INNER STAND	INNENSTÄNDER	CABALLETE INTERNO	
3	3207194	BATTUTA CAVALLETTO SX	BUTÉE DE GAUCHE	LEFT RABBET	LINKERANSCHLAG	TOPE IZQUIERDO	
4	3207193	BATTUTA CAVALLETTO DX	BUTÉE DE DROITE	RIGHT RABBET	RECHTER ANSCHLAG	TOPE DERECHO	
5	3206205	TERMINALE	EMBOUT	TERMINAL	ENDVERSCHLAG	TERMINAL	
6	3210646	RIVESTIMENTO GOMMA	REVELEMENT IN CAOUTCHOUC	RUBBER COATING	GUMMIERUNG	GOMA REVESTIMIENTO	
7	2222091	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	TE 8.8 5737 M8x70 Z
8	2224190	RONDELLA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSHEIBE	ARANDELA	D8X32 Z
9	2223923	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA	M.8 UNI 7473



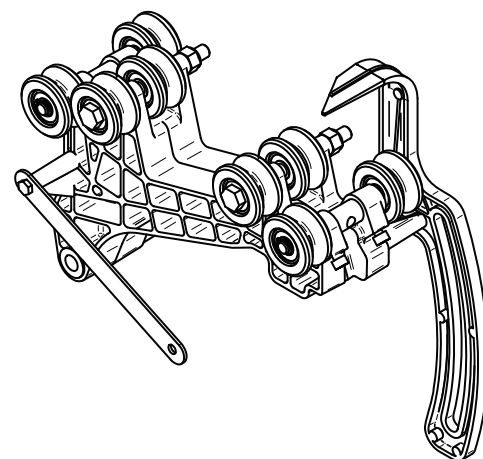
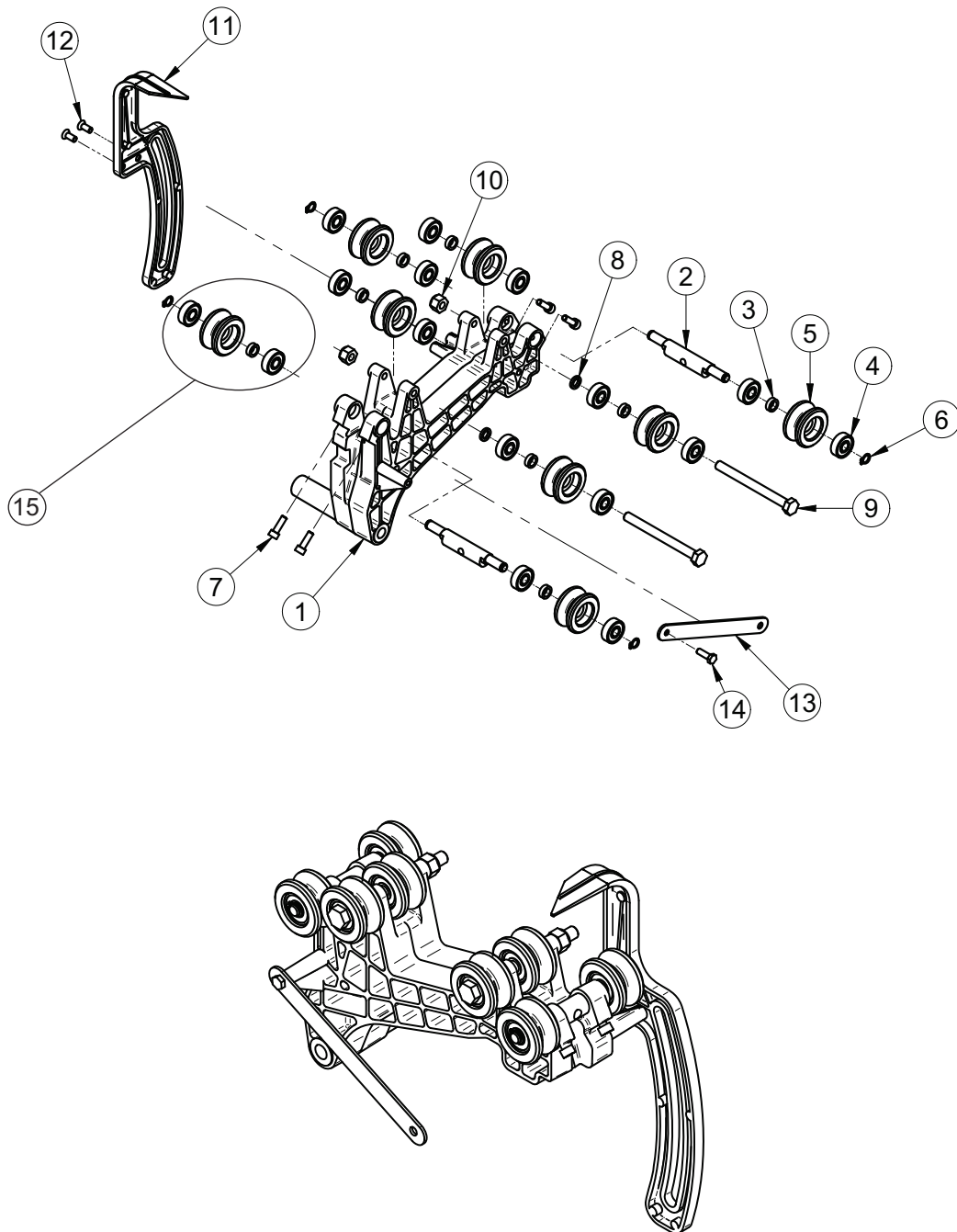
3226093		TAV. 3 - GONIOMETRO COMPLETO - RAPPEURTEUR COMPLET - COMPLETE GONIOMETER - KOMPLETTES GONIOMETER - GONIÓMETRO COMPLETO					
RIF.	COD.	I	F	GB	D	E	NOTE
1	3230619	SUPPORTO GONIOMETRO	SUPPORT GONIOMÈTRE	GONIOMETER SUPPORT	WINKELMESSER- HALTERUNG	SOPORTE DEL GONIÓMETRO	
2	3230618	GONIOMETRO	GONIOMÈTRE	GONIOMETER	WINKELMESSER	GONIÓMETRO	
3	3226254	ASTA SCORREVOLE	TIGE COULISSANTE	SLIDING ROD	GLEITSTAB	VARILLA DESLIZABLE	
4	2224140	RONDELLA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSCHIEBE	ARANDELA	6593 D.8X18
5	3207939	VOLANTINO	VOLANT	HANDWHEEL	HANDRAD	VOLANTE	M8X30
6	3226306	VOLANTINO	VOLANT	HANDWHEEL	HANDRAD	VOLANTE	M8X30
7	3223279	VOLANTINO	VOLANT	HANDWHEEL	HANDRAD	VOLANTE	M6X20
8	3230638*	DISTANZIALE	ENTRETOISE	SPACER	ABSTANDHALTER	DISTANCIAL	10x8x10
9	2222513	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	TCEI 5931 M8X30



TAV. 4 - MONTAGGIO MOTORE CARTER DISCO - MONTAGE DU MOTEUR CARTER DISQUE - BLADE PROTECTION MOTOR ASSEMBLY MONTAGE MOTOR GEHÄUSE SCHEIBE - MONTAJE MOTOR CÁRTER DISCO							
RIF.	COD.	I	F	GB	D	E	NOTE
1	3296846 3228552	MOTORE	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	MOTOR	230V 110V
2	3230255	SUPPORTO MOTORE	SUPPORT MOTEUR	ENGINE SUPPORT	MOTORKONSOLE	SOPORTE DEL MOTOR	
3	3210087	MOLLA	RESSORT	SPRING	FEDER	MUELLE	
4	3226079	CARTER DISCO	CARTER DISQUE	BLADE GUARD	SCHEIBENGHÄUSE	CÁRTER DEL DISCO	
5	3210043	DISTANZIALE	ENTRETOISE	SPACER BRACKET	DISTANZHULSE	ESPACIADOR	
6	3210044 3228287	FLANGIA INTERNA	FLASQUE INTERIEURE	INNER FLANGE	FLANSCH INN.	BRIDA INTERIOR	D. 1" D. 7/8"
7	1193848 1193786	DISCO	DISQUE	BLADE	TRENNSCHEIBE	DISCO	D. 250 F. 1" D. 230 F. 7/8"
8	3210046	FLANGIA ESTERNA	FLASQUE EXTERIEURE	OUTER FLANGE	FLANSCH AUSS.	BRIDA EXTERIOR	
9	3226080	CARTER DISCO	CARTER DISQUE	BLADE GUARD	SCHEIBENGHÄUSE	CÁRTER DEL DISCO	
10	2224535	RONDELLA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSCHIEBE	ARANDELA	
11	2222587	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	TSPEI 5933 M8X20
12	3204399	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	TCEI 5931 M5X25
13	3207884	RUBINETTO	ROBINET	COCK	HAHN	GRIFO	
14	3209060	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	TE 8.8 5737 M6X35
15	2222001	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	TE 8.8 5737 M4X20
16	2223352	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA	5588 D.5
17	2223920	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA	7474 M10
18	2223926	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA	7473 M4
19	3210050	PARASCHIZZI	ÉCRAN ANTI-ÉCLABOUSSURES	SPRAY SHIELD	SPRITZSCHUTZ	PARASALPICADURAS	
20	3210053	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA	5588 M12 Z SX
21	2222540	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	TCEI 5931 M6X20
22	2224380	RONDELLA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSCHIEBE	ARANDELA	6592 D.12X25
23	2223280	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA	5588 M6
24	2223924	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA	7473 M6
25	3230251	BOCCOLA	DOUILLE	BUSHING	BUCHSE	ANILLO	GFM-1012-6
26	3230250	PERNO	PIN	GOUPILLE	STIFT	PERNO	
27	3230644	COPRIVENTOLA	CACHE-VENTILATEUR	FAN COVER	LUFTERVERKLEIDUNG	CUBIERTA VENTILADOR	



TAV. 5 - QUADRO ELETTRICO - TABLEAU ELECTRIQUE - ELECTRIC PANEL - SCHALTSCHRANK - CUADRO ELÉCTRICO							
RIF.	COD.	I	F	GB	D	E	NOTE
1	3210084	CASSETTA ELETTRICA	BOÎTIER ÉLECTRIQUE	JUNCTION BOX	GEHÄUSE	CAJA ELÉCTRICA	
2	3210114	GUARNIZIONE	JOINT	GASKET	DICHTUNG	JUNTA	
3	3210085	COPERCHIO	COUVERCLE	COVER	KASTENDECKEL	CUBIERTA	
4	3210129	CONDENSATORE	CONDENSATEUR	CAPACITOR	KONDENSATOR	CONDENSADOR	230V
	3210239						110V
5	3209337	INTERRUTTORE	INTERRUPTEUR	SWITCH	SCHALTER	INTERRUPTOR	230V
	3210872						110V
6	3209340	PROTEZIONE TRASPARENTE	PROTECTION TRASPARENTE	LEAKAGE PROTECTION	PROTECCIÓN TRASPARENTE	PROTECCION	
7	3225596	GUARNIZIONE	JOINT	GASKET	DICHTUNG	JUNTA	
8	3210122	POMPA ACQUA	POMPE À EAU	WATER PUMP	WASSERPUMP	BOMBA DEL AGUA	230V
	3210245						110V
9	3226095	GHIERA PRESSACAVO	BAGUE SERRE-CÂBLE	CABLE GLAND LOCKING RING	GEWINDERING KABELVERSCHRAUBUNG	ANILLO PRENSACABLE	PG 16
10	3226101	GOMMINO PRESSACAVO	CAOUTCHOUC SERRE-CÂBLE	CABLE GLAND GROMMET	GUMMIMANSCHETTE KABELVERSCHRAUBUNG	GOMA PRENSACABLE	PG 16
11	3226098	GHIERA PRESSACAVO	BAGUE SERRE-CÂBLE	CABLE GLAND LOCKING RING	GEWINDERING KABELVERSCHRAUBUNG	ANILLO PRENSACABLE	PG 11
12	3226100	GOMMINO PRESSACAVO	CAOUTCHOUC SERRE-CÂBLE	CABLE GLAND GROMMET	GUMMIMANSCHETTE KABELVERSCHRAUBUNG	GOMA PRENSACABLE	PG 11
13	3210116	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	TCTC 4,2X16
14	2222541	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	TCEI 5931 M6X25
15	3210096	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	TTCQ 5732-65 M8X60
16	2284866	VOLANTINO	VOLANT	HANDWHEEL	HANDRAD	VOLANTE	M8X30
17	3210117	SPINA + CAVO ELETTRICO	FICHE + CÂBLE ÉLECTRIQUE	PLUG + ELECTRIC CABLE	STECKER + STROMKABEL	CLAVIJA + CABLE ELÉCTRICO	230V
	3210237						110V



TAV. 6 - CARRELLO - CHARIOT - CARRIAGE - WAGEN - CARRO

RIF.	COD.	I	F	GB	D	E	NOTE
1	3210031	CARRELLO	CHAVALET EXTERNE	CHARIOT	CARRIAGE WAGEN	CARRO	
2	3210032	ECCENTRICO	EXCENTRIQUE	CAM	EXZENTERBUCHSE	EXCÉNTRICO	
3	3207393	DISTANZIALE	ENTRETOISE	SPACER BRACKET	DISTANZHULSE	ESPACIADOR	
4	3204945	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	COJINETE	608 2RS1
5	3207397	RUOTA	ROUE	WHEEL	RAD	RUEDA	
6	3210627	ANELLO	ANNEAU	RING	RING	ANILLO	
7	3210036	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	TCEI 5931 M5X16
8	3210622	DISTANZIALE	ENTRETOISE	SPACER BRACKET	DISTANZHULSE	ESPACIADOR	
9	2222114	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	TE 5737 M8X90
10	2223923	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA	7473 M8
11	3210028	BLOCCO CARRELLO	BLOC CHARIOT	CARRIAGE BLOCK	SCHLITTEN-SPERRE	BLOQUEO DEL CARRO	
12	3210105	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	TSP PH M5X12
13	3210029	ASTA	CANNE	BAR	STANGE	VARA	
14	2222000	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	TE 5739 M5X16
15	3207525	RUOTA COMPLETA	ROUE COMPLÈTE	WHEEL ASSEMBLY	KOMPLETTES RAD	RUEDA COMPLETA	

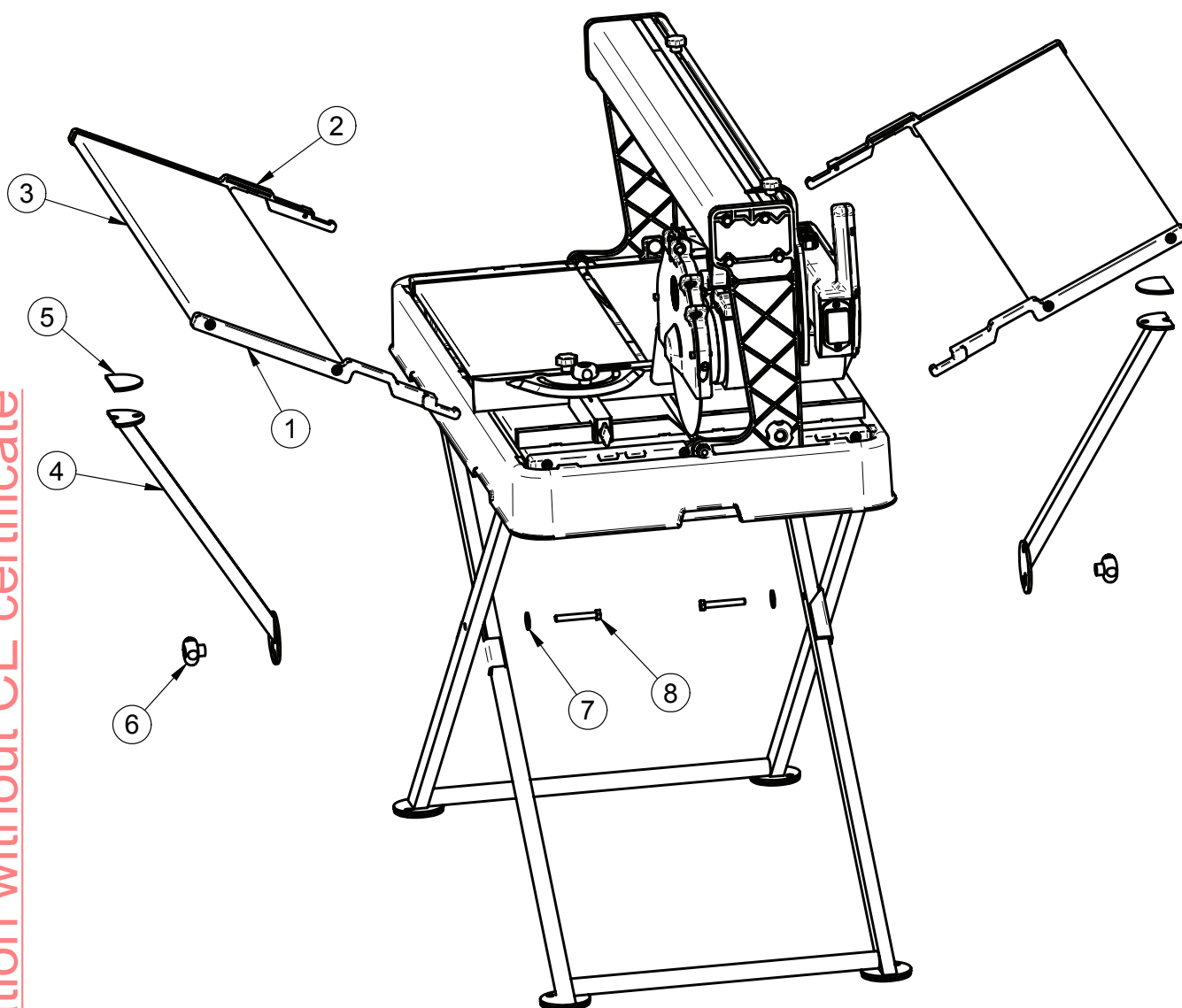


FIG. 7

TAV. 7 - PIANO AGGIUNTIVO - PLAN SUPPLÉMENTAIRE - SIDE ROLLER - ZUSÄTZLICHE ARBEITSFLÄCHE - PLANO ADICIONAL							
RIF.	COD.	I	F	GB	D	E	NOTE
1	3226145	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	HALTERUNG	SOPORTE	
2	3226146	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	HALTERUNG	SOPORTE	
3	3226065	PIANO AGGIUNTIVO	PLAN SUPPLÉMENTAIRE	SIDE ROLLER	ZUSÄTZLICHE ARBEITSFLÄCHE	PLANO ADICIONAL	
4	3226233	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	HALTERUNG	SOPORTE	
5	3210646	RIVESTIMENTO GOMMA	REVELEMENT IN CAOUTCHOUC	RUBBER COATING	GUMMI BEKLEIDUNG	GOMA REVESTIMIENTO	
6	2284866	VOLANTINO	VOLANT	HANDWHEEL	HANDRAD	VOLANTE	M8X30
7	2224204	RONDELLA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSCHIEBE	ARANDELA	6593 D.8X24 Z
8	1222030	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	TE 8.8 5737 M8X60 Z